

# SAMSAN

СОЗДАВАЯ ПРЕИМУЩЕСТВА



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

ЗАТИРОЧНАЯ МАШИНА

СЕРИЯ РТЕ

RU.SAMSAN.PRO

## **Вниманию покупателя!**

Благодарим Вас за выбор оборудования, произведенного компанией Samsan. Мы позаботились о дизайне, изготовлении и проверке изделия, которое обеспечено гарантией. В случае необходимости технического обслуживания или снабжения запасными частями наша компания или наш представитель обеспечат быстрое и качественное обслуживание. Настоящее руководство предназначено для обслуживающего персонала на месте эксплуатации и специалистов по техническому уходу.

Неукоснительно следуйте рекомендациям данного руководства в процессе работы, это обеспечит надежную работу техники и безопасные условия труда оператора.

Начинайте эксплуатацию только после предварительного обучения обслуживающего персонала и в соответствии с инструкциями настоящего руководства.

Внимательно ознакомьтесь с условиями предоставления гарантийного обслуживания.

В ходе технических разработок мы оставляем за собой право на внесение изменений, не влияющих на основные технические характеристики, без предварительного уведомления.

Регламентные работы по техническому обслуживанию машины, её узлов и механизмов не относятся к работам, проводимым в соответствии с гарантийными обязательствами изготовителя и должны выполняться владельцем изделия (за исключением операций, рекомендованных к проведению в условиях сервисного центра).

Указанные регламентные работы могут выполняться уполномоченными сервисными центрами изготовителя за отдельную плату.

Для проведения гарантийного ремонта Владелец предъявляет оборудование в сервисный центр в полной обязательной комплектации, в чистом виде, с гарантийным талоном (копией).

Мы желаем Вам успеха с Вашей машиной производства Samsan.



## **ВНИМАНИЕ!**

Для уменьшения вероятности получения травмы все операторы машины и обслуживающий персонал перед началом работы, заменой насадок или техническим обслуживанием оборудования Samsan, должны прочитать и понять настоящие инструкции.

Настоящие инструкции не могут охватить все возможные ситуации. Любое лицо, использующее данное оборудование, обслуживающее его или работающее поблизости от него, должно проявлять осторожность.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Для вашей защиты и безопасности окружающих лиц, пожалуйста, прочитайте следующую информацию относительно обеспечения безопасности и убедитесь, что вы полностью ее поняли. Обязанностью оператора является знание того, каким образом безопасно эксплуатировать оборудование. Если вы не уверены в том, как безопасно и правильно использовать данную машину, обратитесь к вашему руководителю.

## **ВНИМАНИЕ!**



**Неправильное техобслуживание может быть опасным. Прочитайте и поймите настоящий раздел прежде, чем приступать к процедурам техобслуживания или ремонта.**

- Убедитесь, что все символы на машине всегда легко читаемы.
- Не оставляйте инструменты или детали на полу, так как это может привести к несчастному случаю.
- Смотрите под ноги при передвижении, - поверхность может быть скользкой.

- Будьте осторожны, чтобы не получить травму при контакте с такими объектами, как строительные леса и арматура, которые могут присутствовать в рабочей зоне.
- Будьте осторожны при подъеме и перемещении машины. Не наклоняйтесь вперед, поднимая аппарат, лучше согните колени. Убедитесь, что рабочая зона находится в пределах досягаемости, и вам не нужно наклоняться вперед.
- При очищении машины убедитесь, что в корпус двигателя не попали вода и чистящие средства.
- Когда машина не используется в течение продолжительного времени, ее следует хранить в сухом и чистом месте.
- Обращайте внимание на свою безопасность и безопасность ваших коллег.
- Регулярное техобслуживание машины улучшает безопасность работы.

**Следующие аспекты безопасности особенно актуальны для машин, оснащенных бензиновым двигателем.**

- Не эксплуатируйте машину, оснащенную бензиновым двигателем, в закрытом помещении или в плохо вентилируемых местах, как, например, котлованы и пр.
- Убедитесь в наличии достаточной вентиляции в местах, окруженных стенами. Никогда не вдыхайте выхлопные газы, они опасны для вашего здоровья и здоровья ваших коллег.
- Для предотвращения поражения электрическим током не прикасайтесь к высоковольтному кабелю или свече зажигания во время работы двигателя.
- Перед запуском машины убедитесь в отсутствии утечек топлива.
- Во время заправки используйте рабочие перчатки, защитные очки и защитную одежду.

- Убедитесь, что во время заправки будет обеспечена достаточная вентиляция.
- Заправка допускается только после достаточного охлаждения двигателя.
- Заправка при неостывшем двигателе может привести к возникновению опасной ситуации.

## **СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ЗАПРАВКУ:**

- в прямой близости от открытого огня или огнеопасных материалов;
- во время курения сигареты;
- во взрывоопасных местах.

## **ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

### **Средства индивидуальной защиты**

При эксплуатации оборудования следует использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, например, защитные очки, наушники, респиратор и обувь со стальными носками (с нескользящими подошвами для дополнительной защиты). Используйте защитную одежду, подходящую для вида выполняемых вами работ.

Всегда защищайте кожу от соприкосновения с бетоном.

### **ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РФ КОМПАНИЯ SAMSAN**

Российская федерация, г. Владивосток.ул.  
100-летия Владивостоку, 155. офис 205  
тел: +7(423) 270-86-86 / e-mail :sales@samsan.pro

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Электрическая затирочная машина может использоваться при отделке поверхности бетонной дороги, террасы, лодочной мастерской, аэропорта, пола и т.д.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	<b>PTE 36</b>
Двигатель	Электрический
Мощность	2,2 кВт
Диаметр рабочей поверхности, см	90
Уровень шума, dВ	105
Масса оборудования, кг	90

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Следующие инструкции составлены для предоставления информации о том, каким образом обеспечить долгую бесперебойную работу устройства. Необходимо проводить периодическое обслуживание устройства. Полностью прочитайте руководство и тщательно соблюдайте инструкции. Невыполнение инструкций может привести к нанесению травм оператору или находящимся поблизости лицам.

## ПРОВЕРКА ПРИ ДОСТАВКЕ

Сразу при доставке нового оборудования и перед его запуском в эксплуатацию:

- Полностью прочитайте руководство - тем самым вы можете избежать больших необязательных расходов.
- Прочитайте инструкцию к мотору.
- Проверьте общее состояние оборудования.
- Проверьте наличие повреждений при доставке.

Конструкция аварийной кнопки обеспечивает безопасное управление машиной. Современная система предназначена для защиты оператора от бесконтрольно вращающейся ручки. При использовании оператором электрической затирочной машины и потере контроля над машиной датчик обнаруживает движение ручки и останавливает

электродвигатель до того момента, пока ручка не начинает вращаться под углом в 45 градусов. Ручку можно настроить по росту оператора для максимального контроля и удобства управления. Лезвия из сплава, подвергающиеся воздействию температур, сильно изнашиваются. Низкий центр тяжести обеспечивает работникам безопасность и стабильность управления машиной.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Вследствие характера и окружающей среды использования, электрические затирочные машины могут быть подвергнуты суровым условиям эксплуатации. При выполнении нескольких рекомендаций общего порядка в отношении технического обслуживания вы можете увеличить срок службы вашей затирочной машины.

1. Первоначальное эксплуатационное испытание вашей затирочной машины необходимо осуществлять через 25 часов эксплуатации. В течение этого промежутка времени ваш механик (или официальная ремонтная мастерская) должен завершить все рекомендуемые проверки в соответствии с нижеуказанным графиком. Данный график необходимо держать под рукой для отчетности о техническом обслуживании и запасных деталях, использованных при ремонте вашей затирочной машины.

2. При регулярном обслуживании в соответствии с нижеупомянутым графиком вы можете увеличить срок службы вашей электрической затирочной машины и избежать дорогого ремонта.

3. Наиболее важной процедурой регулярного технического обслуживания вашей электрической затирочной машины является не допустить попадания в нее мусора и держать ее в чистоте. Это важнее проверок, изложенных в графике обслуживания. После использования электрической затирочной машины необходимо очистить ее от грязи и мусора, накопившегося в ходовой части и в прилегающих компонентах. С помощью моечной машины можно быстро и легко очистить затирочную машину, особенно если до ее использования вы нанесли на нее анти-клейкое покрытие.

4. В графике обслуживания, детали, которые необходимо проверить, заменить или настроить отмечены «О» в соответствующей колонке. Не у всех моделей электрической затирочной машины одинаковые характеристики и опции, и выполнять все операции обслуживания не обязательно. Для облегчения занесения записей в график обслуживания ставьте галочку на «О» когда техническое

обслуживание этого компонента завершено. Если техническое обслуживание компонента проводить не надо или оно не завершено - поставьте крестик на «О» в разделе.

**ВНИМАНИЕ! Через некоторое время, если лезвия изношены на 3/4 необходимо установить новые лезвия.**

Интервалы между плановым техническим обслуживанием		При каждом использовании	Через 1,5 месяца или 50 часов	Каждые 3 месяца или 100 часов	Каждые 6 месяцев или 200 часов	Каждые 9 месяцев или 300 часов	Каждый год или 400 часов
Общий осмотр:							
Кожух	проверка		○	○	○	○	○
Предупредительные наклейки	проверка	○	○	○	○	○	○
Испытательный запуск	Эксплуатационная проверка		○	○	○	○	○
Органы управления							
Переключатель	Проверка	○		○	○	○	○
Механизм изменения шага	Проверка	○	○	○	○	○	○
	Смазка	○	○	○	○	○	○
Электродвигатель							
Кабель	Проверка	○	○	○	○	○	○
	Замена						○
Заземляющий кабель электродвигателя	Проверка	○	○	○	○	○	○
Крестовина	Проверка	○	○	○	○	○	○
	Смазка				○		
Клиновидный ремень	Проверка	○	○	○	○	○	○
Лезвие	Проверка	○	○	○	○	○	○
Редуктор							
Трансмиссионное масло	Проверка уровня				○		○
	Замена	○			○		○
Сапуны редуктора	Эксплуатационная проверка			○	○	○	○

## ЭЛЕМЕНТЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ОПЕРАЦИИ

Клиновидный ремень приводит электродвигатель с помощью редуктора, а затем передает крутящий момент на затирочную машину. Затирочную машину можно регулировать по росту оператора с помощью механизма изменения шага. Конструкция аварийной кнопки обеспечивает безопасность и стабильность эксплуатации. Удерживайте рычаг аварийной кнопки до запуска электродвигателя и отпускайте его по окончании работы.



## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ (ЗАТИРКА)**

Когда бетонная поверхность застыла, так что нога оператора оставляет очень неглубокий отпечаток на поверхности плиты, машина готова к процедуре затирки.

Вести машину по поверхности очень легко; слабый поворот ручки влево вверх позволяет повернуть машину влево. При удерживании ручки в нейтральном положении машина будет медленно крутиться на одном месте. При несильном нажатии на ручку вниз машина повернет вправо. Наилучших результатов можно добиться, если проходить примерно 10 см при каждом повороте. Другими словами, дайте машине двигаться вправо или влево, назад или вперед, на расстояние, примерно, 10 см при каждом повороте затирочного диска. Для заполнения отверстия или среза горба двигайте машину назад и вперед над поверхностью проблемной территории.

При нормальных условиях эксплуатации машина должна проходить 92,9 кв. м. за примерно 15 минут.

***ВНИМАНИЕ! Не оставляйте машину стоять на одном месте на мягком бетоне. Снимите с плиты по завершении процедуры затирки.***

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ (ОТДЕЛКА)**

В начале процедуры отделки никогда не устанавливайте затирочную машину с наклоном 0,6 см.

После процедуры затирки сначала нужно снять плавающий диск с лезвий. Очистите лезвия, крестовину и диск от цемента, накопившегося во время процедуры затирки. Увеличьте кабрирование максимум на 1 см для первой отделки, а затем продолжайте увеличивать для последующих отделок. Время между каждой отделкой зависит от погодных условий и содержания воды в бетоне и т.д. Если некоторые зоны бетона застывают/твердеют слишком быстро вы можете добавить небольшое количество воды с помощью ручной щетки для оказания помощи в процессе отделки.

## **СМАЗКА**

1. Крестовина

Рычаг скребка смазывать не надо. Если он заедает, это может быть по причине согнутого рычага, который необходимо заменить. Если вы собираетесь хранить машину в течение долгого времени ее необходимо утеплить.

## 2. Редуктор

Во время эксплуатации редуктора смазка находится в жидком состоянии. Когда машина останавливается, смазка возвращается в состояние геля. Необходимо проверить изолированные компоненты с внешней стороны редуктора, если он становится слишком маслянистым или очевидно протекание. В этом случае тщательно очистите машину и проверьте на предмет протечек, произведите соответствующий ремонт немедленно.

## **ХРАНЕНИЕ**

Следующие шаги нужно предпринять для подготовки вашей электрической затирочной машины к длительному хранению.

1. Убедитесь, что машина отключена от источника питания.
2. После использования электрической затирочной машины необходимо очистить ее от пыли и мусора из шасси и окружающих компонентов. Используйте моечную машину для быстрой и легкой очистки, особенно если перед использованием было нанесено анти-клейкое покрытие.
3. Храните машину в вертикальном положении в прохладном, хорошо проветриваемом помещении.

## **УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

### 1. Не запускается

Варианты:

- Электродвигатель вышел из строя
- В питающей кабеле нет напряжения
- Переключатель сломан
- Неисправность в коже

### 2. Электродвигатель запускается, но скребок не проворачивается

Варианты:

- Двигателю не хватает фазы
- Из-за низкого напряжения исходящее питание слишком низкое
- Клиновидный ремень порван
- Кабель дроссельного регулирования расшатан
- Ключ сломан или утерян
- Шкив
- Червячный вал
- Червячная передача
- Крестовина
- Редуктор заклинил.

### 3. Лезвия скребка не выровнены

Варианты:

- Крестовину заклинило
- Ручки погнуты
- Регулировочные винты (вагонные болты) установлены неправильно
- Плавающий диск не выровнен по отношению к лезвиям

### 4. Машина подпрыгивает на полу

Варианты:

- Бетон затвердел под крестовиной
- Скребки изношены неравномерно/погнуты
- Крестовину заклинило
- Ручки скребков погнуты
- Регулировочные винты (вагонные болты) установлены неправильно
- Главный вал погнут

### 5. Органы управления шагом не управляют лезвиями

Варианты:

- Кабель изломан или не настроен
- Винт со шлицем отсутствует (под ручкой)
- Крестовину заклинило
- Нажимной диск и/или рычаг вилки сломан или изношен
- Регулятор пусковой рукоятки неисправен

### 6. Ремень быстро изнашивается

Варианты:

- Шкив не настроен
- Ремень неправильный/ бракованный
- Редуктор заклинило

## 7. Протечка масла

### а. Наиболее часто

- Прокладка редуктора изношена
- Слишком много масла в редукторе
- Сливной кран сломан

### б. В главном валу или промежуточном валу

- Вал и/ или прокладка изношены
- Фиксирующий винт(ы) изношен

## 8. Лезвия скребка не проворачиваются

### Варианты:

- Ремень порван
- Ключ сдвинут
- Редуктор неисправен

## 9. Брикетированная консистентная смазка крестовины

### Варианты:

- Фитинг забит
- Цемент попал в каналы подачи смазки рычагов
  - Смазка слишком уплотнена

Для заметок